2. Mose 14

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR[H3068] redete[H1696] zu[H413] Mose[H4872] und sprach[H559]: **2** Sprich[H1696] zu[H413] den Kindern[H1121] Israel[H3478], dass sie umkehren[H7725] und sich lagern[H2583] vor[H6440] Pi-Hachirot[H6367], zwischen[H996] Migdol[H4024] und dem Meer[H3220]; vor[H6440] Baal-Zephon[H1189], ihm gegenüber[H5226], sollt ihr euch am[H5921] Meer[H3220] lagern[H2583]. **3** Und der Pharao[H6547] wird von den Kindern[H1121] Israel[H3478] sagen[H559]: Verwirrt[H943] irren[H943] sie[H1992] im Land[H776] umher[H943], die Wüste[H4057] hat sie[H1992] umschlossen[H5462]. **4** Und ich will das Herz[H3820] des Pharaos[H6547] verhärten[H2388], dass er ihnen nachjage[H310 H7291]; und ich will mich verherrlichen[H3513] an dem Pharao[H6547] und an seiner ganzen[H3605] Heeresmacht[H2428], und die Ägypter[H4714] sollen erkennen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin. Und sie taten[H6213] so[H3651].

5 Und es wurde dem König[H4428] von Ägypten[H4714] berichtet[H5046], dass[H3588] das Volk[H5971] entflohen wäre; da verwandelte[H2015] sich das Herz[H3824] des Pharaos[H6547] und seiner Knechte[H5650] gegen[H413] das Volk[H5971], und sie sprachen[H559]: Was[H4100] haben wir da[H2063] getan[H6213], dass[H3588] wir Israel[H3478] aus[H4480] unserem Dienst[H5647] haben ziehen[H7971] lassen[H7971]! [?][H1272] **6** Und er spannte[H631] seinen Wagen[H7393] an[H631] und nahm[H3947] sein Volk[H5971] mit[H5973] sich. **7** Und er nahm[H3947] 600[H8337 H3967] auserlesene[H977] Wagen[H7393] und alle[H3605] Wagen[H7393] Ägyptens[H4714], und Wagenkämpfer[H7991] auf[H5921] jedem[H3605] derselben. **8** Und der HERR[H3068] verhärtete[H2388] das Herz[H3820] des Pharaos[H6547], des Königs[H4428] von Ägypten[H4714], und er jagte[H7291] den Kindern[H1121] Israel[H3478] nach[H310]; und die Kinder[H1121] Israel[H3478] zogen[H3318] aus[H3318] mit erhobener[H7311] Hand[H3027]. **9** Und die Ägypter[H4714] jagten[H7291] ihnen nach[H310], alle[H3605] Pferde[H5483], Wagen[H73931] des Pharaos[H6547], und seine Reiter[H6571] und seine Heeresmacht[H2428], und erreichten[H5381] sie, als sie sich am[H5921] Meer[H3220] gelagert[H2583] hatten, bei[H5921] Pi-Hachirot[H6367], vor[H6440] Baal-Zephon[H1189]. **10** Und als der Pharao[H6547] nahte, da hoben[H5375] die Kinder[H1121] Israel[H3478] ihre Augen[H5869] auf, und siehe[H2005], die Ägypter[H4714] zogen[H5265] hinter[H310] ihnen her; und die Kinder[H1121] Israel[H3478] fürchteten[H3372] sich sehr[H3966] und schrien[H6817] zu[H413] dem HERRN[H3068]. [?][H7126] [?][H7126] **11** Und sie sprachen[H559] zu[H413] Mose[H4872]: Hast du uns darum, weil in Ägypten[H4714] keine[H369] Gräber[H6913] waren, weggeholt[H3947], um in der Wüste[H4057] zu sterben[H4191]? Warum hast du uns das getan[H6213], dass du uns aus[H4480] Ägypten[H4714] herausgeführt[H3318] hast? [?][H4100 H2063] **12** Ist dies[H2088] nicht[H3808] das Wort[H1697], das[H834] wir in Ägypten[H4714] zu[H413] dir geredet[H1696] haben, indem wir sprachen[H1696]: Lass[H2308] ab[H2308] von[H4480] uns, dass wir den Ägyptern[H4714] dienen[H5647]? Denn[H3588] besser[H2896] wäre es uns, den Ägyptern[H4714] zu dienen[H5647], als[H4480] in der Wüste[H4057] zu sterben[H4191]. **13** Und Mose[H4872] sprach[H559] zu dem Volk[H5971]: Fürchtet[H3372] euch nicht[H408]! Steht[H3320] und seht[H7200] die Rettung[H3444] des HERRN[H3068], die[H834] er euch heute[H3117] schaffen[H6213] wird! Denn[H3588] die Ägypter[H4714], die[H834] ihr heute[H3117] seht[H7200], die werdet ihr von nun an nicht[H3808] mehr[H3254] sehen[H7200] ewiglich. [?][H413] [?][H5750] [?][H5704] [?][H5769] **14** Der HERR[H3068] wird für euch kämpfen[H3898], und ihr[H859] werdet stille[H2790] sein[H27902].

15 Und der HERR[H3068] sprach[H559] zu[H413] Mose[H4872]: Was[H4100] schreist[H6817] du zu[H413] mir? Rede[H1696] zu[H413] den Kindern[H1121] Israel[H3478], dass sie aufbrechen[H5265]. **16** Und du[H859], erhebe[H7311] deinen Stab[H4294] und strecke[H5186] deine Hand[H3027] aus[H5186] über[H5921] das Meer[H3220] und spalte[H1234] es, dass die Kinder[H1121] Israel[H3478] mitten[H8432] in[H8432] das Meer[H3220] hineingehen[H935] auf dem Trockenen[H3004]. **17** Und ich[H589], siehe[H2005], ich will das Herz[H3820] der Ägypter[H4714] verhärten[H2388], und sie werden hinter[H310] ihnen herkommen[H935]; und ich will mich verherrlichen[H3513] an dem Pharao[H6547] und an seiner ganzen[H3605] Heeresmacht[H2428], an seinen Wagen[H7393] und an seinen Reitern[H6571]. **18** Und die Ägypter[H4714] sollen erkennen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin, wenn ich mich verherrlicht[H3513] habe an dem Pharao[H6547], an seinen Wagen[H7393] und an seinen Reitern[H6571]. **19** Und der Engel[H4397] Gottes[H430], der vor[H6440] dem Heer[H4264] Israels[H3478] herzog[H1980], brach[H5265] auf[H5265] und trat[H1980] hinter[H4480 H310] sie; und die Wolkensäule[H5982 H6051] brach[H5265] auf[H5265] von[H4480] vorn[H64403] und stellte[H5975] sich hinter[H4480 H310] sie. **20** Und sie kam[H935] zwischen[H996]

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

das Heer[H4264] der Ägypter[H4714] und das Heer[H4264] Israels[H3478], und sie wurde[H1961] dort Wolke[H6051] und Finsternis[H2822], und erleuchtete[H215] hier die Nacht[H3915]; und so nahte[H7126] jenes[H2088] diesem[H413 H2088] nicht[H3605] die ganze[H3605] Nacht[H3915].

21 Und Mose[H4872] streckte[H5186] seine Hand[H3027] aus[H5186] über[H5921] das Meer[H3220], und der HERR[H3068] trieb[H3212] das Meer[H3220] durch einen starken[H5794] Ostwind[H7307 H6921] weg[H3212], die ganze[H3605] Nacht[H3915], und machte[H7760] das Meer[H3220] trocken[H27244], und die Wasser[H4325] wurden gespalten[H1234]. **22** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] gingen[H935] mitten[H8432] in[H8432] das Meer[H3220] hinein[H935] auf dem Trockenen[H3004], und die Wasser[H4325] waren ihnen[H1992] eine Mauer[H2346] zur[H4480] Rechten[H3225] und zur[H4480] Linken[H8040]. **23** Und die Ägypter[H4714] jagten[H7291] ihnen nach[H7291] und kamen[H935] hinter[H310] ihnen her, alle[H3605] Pferde[H5483] des Pharaos[H6547], seine Wagen[H7393] und seine Reiter[H6571], mitten[H8432] ins[H413] Meer[H3220]. **24** Und es geschah[H1961] in der Morgenwache[H821 H1242], da schaute[H8259] der HERR[H3068] in der Feuer-[H5982 H784] und Wolkensäule[H5982 H6051] auf[H413] das Heer[H4264] der Ägypter[H4714] und verwirrte[H2000] das Heer[H4264] der Ägypter[H4714]. **25** Und er stieß[H5493] die Räder[H212] von[H5493] seinen Wagen[H4818], und ließ es fahren[H5090] mit[H3517] Beschwerde. Und die Ägypter[H4714] sprachen[H559]: Lasst uns vor[H4480 H6440] Israel[H3478] fliehen[H5127], denn[H3588] der HERR[H3068] kämpft[H3898] für sie[H1992] gegen die Ägypter[H4714]! [?][H3517] **26** Und der HERR[H3068] sprach[H559] zu[H413] Mose[H4872]: Strecke[H5186] deine Hand[H3027] aus[H5186] über[H5921] das Meer[H3220], dass die Wasser[H4325] über[H5921] die Ägypter[H4714] zurückkehren[H7725], über[H5921] ihre Wagen[H7393] und über[H5921] ihre Reiter[H6571]. **27** Da streckte[H5186] Mose[H4872] seine Hand[H3027] aus[H5186] über[H5921] das Meer[H3220], und das Meer[H3220] kehrte[H7725] beim Anbruch[H6437] des Morgens[H1242] zu seiner Strömung[H386] zurück[H7725]. Und die Ägypter[H4714] flohen[H5127] ihm entgegen[H7125], und der HERR[H3068] stürzte[H5287] die Ägypter[H4714] mitten[H8432] ins[H8432] Meer[H3220]. **28** Und die Wasser[H4325] kehrten[H7725] zurück[H7725] und[H5704] bedeckten[H3680] die Wagen[H7393] und die Reiter[H6571] der ganzen[H3605] Heeresmacht[H2428] des Pharaos[H6547], die hinter[H310] ihnen[H1992] her ins[H935] Meer[H3220] gekommen[H935] waren; es blieb[H7604] auch nicht[H3808] *einer[H259]* von ihnen[H1992] übrig[H7604]. **29** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] gingen[H1980] auf dem Trockenen[H3004] mitten[H8432] durch[H8432] das Meer[H3220], und die Wasser[H4325] waren ihnen[H1992] eine Mauer[H2346] zur[H4480] Rechten[H3225] und zur[H4480] Linken[H8040]. **30** So rettete[H3467] der HERR[H3068] Israel[H3478] an jenem Tag[H3117] aus[H4480] der Hand[H3027] der Ägypter[H4714], und Israel[H3478] sah[H7200] die Ägypter[H4714] tot[H4191] am[H5921] Ufer[H8193] des Meeres[H3220]. [?][H1931] **31** Und Israel[H3478] sah[H7200] die große[H1419] Macht[H30275], die[H834] der HERR[H3068] an den Ägyptern[H4714] betätigt[H6213] hatte; und das Volk[H5971] fürchtete[H3372] den HERRN[H3068], und sie glaubten[H539] an den HERRN[H3068] und an Mose[H4872], seinen Knecht[H5650].

Fußnoten

1. O. alle Wagenrosse
2. O. sollt schweigen
3. W. von vor ihnen
4. Eig. zu trockenem Land
5. W. Hand

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de